

Part 1

Get the Picture 解答例

- 1) Because it was unusual for a woman to have her own career in Japan back then.
- 2) Because her mother would often (come home late from a concert and) leave her children alone at home.
- 3) —She learned the philosophy that you should lead a fulfilling life by doing the work you love because you only live once.

I noticed	私は気がつきました
our family was different	私たち家族が違っていることに
from other families	ほかの家族と
when I was a little girl.	幼い少女の頃に
We weren't following other people's "standards."	私たちはほかの人の「規準」に従っていませんでした
My mother was a classical viola player	母は、クラシックのビオラ奏者でした
in an orchestra.	オーケストラの
She had a hard time,	母は苦労しました
because in Japan back then	なぜなら、日本ではその当時
it was unusual	珍しかった
for a woman to have her own career.	女性が自分の職業を持つことは
She would often come home late	母はよく遅い時間に帰宅したものでした
from a concert,	コンサートから
and my little sister and I	妹と私は
would be waiting for her alone.	二人だけで待っていたものでした
Our family was a constant worry	私たち家族はいつも心配の種でした
for the neighbors,	近所の人
who would often criticize my mother	彼らは母をよくとがめたものでした
for leaving us at home.	私たちだけを家に置いておくことで
However,	それでも
my mother was firm in the belief	母は強い信念を持っていました
that you should lead a fulfilling life	満足のいく人生を送るべきだという
by doing the work you love,	大好きな仕事をして
because you only live once.	人生は一度きりだから
You should believe in yourself,	自分の力を信じるべきだと
without depending on someone else.	誰かほかの人に頼ることなく
I observed	私は見てきました
my mother putting that philosophy into action.	そんな人生観を行動に移す母を
I too wanted to live each day	私もまた毎日を生きたいと思いました
to the fullest.	精いっぱい